

МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра прикладної філології

ЗАТВЕРДЖЕНО

Протоколом засідання кафедри

«27» серпня 2024 року № 1

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Проблеми перекладу науково-технічної літератури

(шифр і назва навчальної дисципліни)

Освітньо-професійна програма Усний та письмовий переклад (англійська, німецька)

(назва)

спеціальність 035 Філологія

(код та найменування спеціальності)

спеціалізація 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)

(назва спеціалізації)

факультет іноземних мов

(назва факультету)

2024–2025 рік

Робоча програма

Проблеми перекладу науково-технічної літератури

(назва навчальної дисципліни)

для здобувачів вищої освіти ОП Усний та письмовий переклад (англійська, німецька)

Спеціальність 035 Філологія

Розробник:

Тарапатов Михайло Миколайович, старший викладач кафедри прикладної філології

© Тарапатов М.М., 2024 рік

© МДУ, 2024 рік

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 6	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Освітній рівень Бакалавр	Вибіркова	
	ОП Філологія. Усний та письмовий переклад (англійська, німецька)		
Семестрових модулів – 2	Спеціальність: 035 Філологія	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 2		4-й	4-й
Індивідуальне науково-дослідне завдання: здійснення перекладу фрагменту науково-технічного тексту.		Семестр	
Загальна кількість годин – 180 за денною та заочною формами навчання		7-8-й денна форма навчання	7-8-й заочна форма навчання
		Лекції	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента - 2	Рівень освіти: перший, бакалаврський	год.	год.
		Практичні, семінарські	
		48 год.	24 год.
		Лабораторні	
		год.	год.
		Самостійна робота	
		130 год.	156 год.
		Індивідуальні завдання:	
		2	
		Вид контролю:	
залік, екзамен			

Примітка:

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить (%):

для денної форми навчання - 44%

для заочної форми навчання - 89%

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: формування теоретичних знань та практичних навичок, необхідних для здійснення якісного перекладу науково-технічної літератури.

Завдання:

- опанувати головні способи перекладу лексичних одиниць (калькування, транскодування, контекстуальна заміна, смисловий розвиток, антонімічний переклад, описовий переклад);

- засвоїти лексичні перекладацькі трансформації (конкретизація, генералізація, додавання, вилучення, заміна, перестановка);
- вивчити основні способи перекладу термінів різних структурних типів (простих, суфіксальних, префіксальних, складних двокомпонентних та багатокомпонентних);
- опанувати способи перекладу фальшивих друзів перекладача, в тому числі інтернаціоналізмів, псевдоінтернаціоналізмів та паронімів;
- навчитися перекладу слів-реалій, назв, власних імен;
- опанувати головні граматичні трансформації (пермутація, субституція, додавання, вилучення, комплексна трансформація);
- засвоїти способи перекладу різних членів речення (підмета, присудка, додатка, обставини, означення);
- вивчити особливості перекладу найрозповсюдженіших синтаксичних конструкцій;
- проаналізувати головні жанрово-стилістичні домінанти наукового та науково-технічного стилів та особливості їхнього перекладу;
- ознайомити студентів із поняттями, що складають прагматичний аспект перекладу, розглянути головні труднощі у відтворенні при перекладі певного впливу на адресата.

Місце навчальної дисципліни в освітній програмі: дисципліна «Проблеми перекладу науково-технічної літератури» належить до переліку обов'язкових дисциплін загальної підготовки.

Передумовою для вивчення дисципліни є набуті теоретичні знання з порівняльної лінгвістики (лексикології).

Перелік компетентностей

Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов
Загальні компетентності	K3-3 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. K3-4 Здатність бути критичним і самокритичним. K3-5 Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. K3-6 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. K3-7 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. K3-8 Здатність працювати в команді та автономно. K3-9 Здатність спілкуватися іноземною мовою. K3-10 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. K3-11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. K3-12 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
Спеціальні (фахові, предметні компетентності)	КП-1 Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. КП-2 Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. КП-6 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. КП-7 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації). КП-8 Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. КП-14 Володіння мовами у тих видах мовленнєвої діяльності, які задіяні у перекладі та компенсаторними стратегіями мовленнєвої поведінки; врахування особливості мовленнєвої ситуації при здійснюванні процесу міжкультурного спілкування. КП-16 Знання специфічних перекладацьких трансформацій, уміння

	застосовувати їх у перекладацькій діяльності, здатність розпізнавати основні перекладознавчі поняття. КП-17Здатність використовувати словники, документацію, резюме і технічні засоби, вміння користуватися комп'ютером; друкарські вміння.
Результати навчання	РН 1 Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. РН 2 Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. ПР 3 Знати принципи, технології та прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами. ПР 9 Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання. ПР 12 Знати засоби досягнення еквівалентності у перекладі.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Граматичні проблеми науково-технічного перекладу.

Тема 1. Переклад присудка. Часові форми дієслова. Форми пасивного стану дієслова.

Тема 2. Переклад підмета. Займенник it. Агентивний неживий підмет. Імпліцитний підмет.

Тема 3. Суб'єктно-предикативна інфінітивна конструкція. Інфінітив. Об'єктний предикативний інфінітивний зворот. Герундій та герундіальний зворот.

Тема 4. Дієприкметник I та дієприкметниковий зворот. Дієприкметник II та дієприкметниковий зворот. Звороти зі сполучними словами given та granted, утвореними від дієприкметника II.

Змістовий модуль 2. Лексичні проблеми науково-технічного перекладу.

Тема 1. Способи перекладу лексичних одиниць. Словникові відповідники. Переклад неоднозначних слів.

Тема 2. Транскодування. Калькування. Контекстуальна заміна. Антонімічний переклад. Описовий переклад.

Тема 3. Фальшиві друзі перекладача. Переклад слів-реалій. Переклад назв. Переклад назв. Антропоніми. Аббревіатури і скорочення.

Тема 4. Головні лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Спеціальні значення загальнонародних слів в науково-технічних текстах.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усьог о	у тому числі					усьог о	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р		л	п	лаб	інд	с.р
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Змістовий модуль 1. Граматичні проблеми науково-технічного перекладу.												
Тема 1. Переклад присудка. Часові форми дієслова.	12	2	2			8	12	1	1			10

Форми пасивного стану дієслова.												
Тема 2. Переклад підмета. Займенник it. Агентивний неживий підмет. Імпліцитний підмет.	12	2	2			8	12	1	1			10
Тема 3. Суб'єктно-предикативна інфінітивна конструкція. Інфінітив. Об'єктний предикативний інфінітивний зворот. Герундій та герундіальний зворот.	12	2	2			8	12	1	-		1	10
Тема 4. Дієприкметник I та дієприкметниковий зворот. Дієприкметник II та дієприкметниковий зворот.	10	2	2			6	11	-	1			10
Разом за змістовим модулем I	46	8	8			30	47	3	3		1	40
Змістовий модуль 2. Лексичні проблеми науково-технічного перекладу.												
Тема 1. Способи перекладу лексичних одиниць. Словникові відповідники. Переклад неоднозначних слів.	12	2	2			8	12	1	1			10
Тема 2. Трансcoderування. Калькування. Контекстуальна заміна. Антонімічний переклад. Описовий переклад.	13	2	2		1	8	12	1	1			10
Тема 3. Фальшиві друзі перекладача. Переклад слів-реалій. Переклад назв. Антропоніми.	11	1	2			8	11	1	-			10

Абревіатури і скорочення.												
Тема 4. Головні лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Спеціальні значення загальнонародних слів в науково-технічних текстах.	8	1	2			5	9	1	1			7
Разом за змістовим модулем 2	44	6	8		1	29	43	3	3			37
Усього годин	90	14	16		1	59	90	6	6		1	77

5. Перелік тем і зміст практичних (семінарських) занять

№ з/п	Назва теми та стислий зміст роботи	Мета роботи	Кількість годин денна/заочна	Результат навчання (РН) за ОП
1	Переклад присудка. Часові форми дієслова. Форми пасивного стану дієслова.	Формування теоретичних знань та практичних навичок перекладу присудка та часових форм дієслова на матеріалі аутентичних англомовних науково-технічних текстів	2/1	РН 1, РН 2, РН 8
2	Переклад підмета. Займенник it. Агентивний неживий підмет. Імпліцитний підмет.	Формування теоретичних знань та практичних навичок перекладу підмета різних видів на матеріалі аутентичних англомовних науково-технічних текстів	2/1	РН 1, РН 2, РН 8
3	Суб'єктно-предикативна інфінітивна конструкція. Інфінітив.	Формування теоретичних знань та практичних	2/-	РН 1, РН 2, РН 8

	Об'єктний предикативний інфінітивний зворот. Герундій та герундіальний зворот.	навичок перекладу об'єктних та суб'єктних синтаксичних зворотів на матеріалі аутентичних англомовних науково-технічних текстів		
4	Дієприкметник I та дієприкметниковий зворот. Дієприкметник II та дієприкметниковий зворот.	Формування теоретичних знань та практичних навичок перекладу дієприкметника та його зворотів на матеріалі аутентичних англомовних науково-технічних текстів	2/1	PH 1, PH 2, PH 8
5	Способи перекладу лексичних одиниць. Словникові відповідники. Переклад неоднозначних слів.	Формування теоретичних знань та практичних навичок перекладу окремих лексичних одиниць на матеріалі аутентичних англомовних науково-технічних текстів	2/1	PH 1, PH 2, PH 8
6	Транскодування. Калькування. Контекстуальна заміна. Антонімічний переклад. Описовий переклад.	Формування теоретичних знань та практичних навичок перекладу аутентичних англомовних науково-технічних текстів із застосуванням перекладацьких прийомів та трансформацій	2/1	PH 1, PH 2, PH 8
7	Фальшиві друзі	Формування	2/-	PH 1, PH 2, PH 8

	перекладача. Переклад слів-реалій. Переклад назв. Антропоніми. Абревіатури і скорочення.	теоретичних знань та практичних навичок перекладу певних лексикологічних явищ на матеріалі аутентичних англомовних науково-технічних текстів		
8	Головні лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Спеціальні значення загальнонародних слів в науково-технічних текстах.	Формулювання головних термінологічних та жанрово-стилістичних проблем перекладу науково-технічних текстів	2/1	РН 1, РН 2, РН 8

6. Самостійна робота

№ з/п	Зміст роботи	Кількість годин денна /заочна
1	Підготовка до лекційних занять	14/18
2	Підготовка до практичних/семінарських/лабораторних занять	16/20
3	Підготовка до заліку	14/20
4	Виконання індивідуальних завдань (здійснення перекладу фрагменту науково-технічного тексту)	15/19
	Разом	59/77

7. Індивідуальні завдання

Дослідити засоби перекладу на матеріалі фрагментів англомовних аутентичних текстів.

8. Методи навчання

Лекції, конспектування та реферування інформаційних джерел, робота в мережі Інтернет, підготовка ІНДЗ.

9. Засоби діагностики результатів навчання

Проведення поточних опитувань з галузевої термінології, контроль адекватного використання певних перекладацьких прийомів та трансформацій під час здійснення перекладу.

10. Критерії оцінювання

Критерії оцінювання семінарських занять мають вигляд переліку досягнень студентів, серед яких участь і активність в різних видах робіт з детальною шкалою балів, які впливають на оцінку якості виконання індивідуального завдання (ІНДЗ), самостійної роботи студентів (СРС) або модульної контрольної роботи (МКР).

Відмінно ставиться, якщо студент: виконав всі завдання серед яких ІНДЗ, СРС, МКР і набрав відповідну кількість балів; завжди виражає бажання і зацікавленість у вивченні мови; на практичних

заняттях розмовляє тільки англійською мовою; активний, часто виступає і задає питання; активно / відмінно працює у команді.

Добре – якщо студент: виконав всі завдання серед яких ІНДЗ, СРС, МКР і набрав відповідну кількість балів; зазвичай виражає бажання і зацікавленість у вивченні мови; на практичних заняттях розмовляє тільки іноземною мовою; іноді виступає і задає питання; добре працює у команді.

Задовільно – коли студент: виконав частково або всі завдання серед яких ІНДЗ, СРС, МКР і набрав відповідну кількість балів; не дуже зацікавлений у вивченні мови; іноді на практичних заняттях розмовляє іноземною мовою; іноколи виступає і задає питання; не дуже добре працює у команді.

Незадовільно ставиться в тому випадку, коли студент: не виконав ІНДЗ, СРС, МКР і не набрав відповідну кількість балів; незацікавлений у вивченні мови; практично не розмовляє англійською мовою на практичних заняттях; ніколи не виступає і не задає питання; не працює у команді.

11. Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти

Вид роботи	Кількість годин лекційних та практичних разом денна/заочна	Обсяг кредитів	Кількість балів
Змістовний модуль 1			
Тема 1 Переклад присудка. Часові форми дієслова. Форми пасивного стану дієслова.	4/2	0,25	10
Тема 2. Переклад підмета. Займенник it. Агентивний неживий підмет. Імпліцитний підмет.	4/2	0,25	5
Тема 3. Суб'єктно-предикативна інфінітивна конструкція. Інфінітив. Об'єктний предикативний інфінітивний зворот. Герундій та герундіальний зворот.	4/1	0,25	10
Тема 4. Дієприкметник I та дієприкметниковий зворот. Дієприкметник II та дієприкметниковий зворот.	4/1	0,25	10
Змістовний модуль 2			
Тема 1. Способи перекладу лексичних одиниць. Словникові відповідники. Переклад неоднозначних слів.	4/2	0,25	10
Тема 2. Трансcoderування. Калькування. Контекстуальна заміна. Антонімічний переклад. Описовий переклад.	4/2	0,25	10
Тема 3. Фальшиві друзі перекладача. Переклад слів-реалій. Переклад	3/1	0,25	10

назв. Антропоніми. Абревіатури і скорочення.			
Тема 4. Головні лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Спеціальні значення загальнонародних слів в науково-технічних текстах.	3/1	0,25	10
Виконання ІНДЗ	1/1	1	25
Підсумок	30/12	3	100

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всівиди навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, кваліфікаційної роботи, практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

12. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення

1. Опорні конспекти лекцій;
2. Електронний варіант лекцій;
3. Тексти для перекладу та аналізу.

13. Рекомендована література

1. Алимов В.В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации / В.В. Алимов. – М. : Едиториал, 2005. – 225с.
2. Бархударов Л.С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода) / Л.С. Бархударов. - М. : Междунар. отношения, 1975. – 347с.
3. Комиссаров В.Н. Теория перевода / В.Н. Комиссаров. – М. : Высшая школа, 1990. – 225с.
4. Корунець І.В. Теорія та практика перекладу / І.В. Корунець. – Вінниця : Нова книга, 2000. – 328с.
5. Кузьмин Ю. Г. Перевод как мыслительно-речевая деятельность / Ю.Г. Кузьмин. – М. : Междунар. отношения, 1975. – 178с.
6. Мирам Г.Э. Профессия: переводчик / Г.Э. Мирам. – Киев : Ника, 1999. – 165с.
7. Огнева Е.А. Художественный перевод: проблемы передачи компонентов переводческого кода / Е.А. Огнева. – Белгород : Уzd-во БГУ. - 2004. – 134с.
8. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика / Я.И. Рецкер. – М. : Международные отношения, 1974. – 279с.

9. Федоров А.В. Основы общей теории перевода / А.В. Федоров. – М. : Высшая школа, 1983. – 148с.

14. Політика навчальної дисципліни

1. Академічна доброчесність здобувачів є важливою умовою для опанування результатів навчання за навчальною дисципліною і отримання задовільної оцінки з поточного та підсумкового контролю.

Дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає:

- Самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання;
- Посилання на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;
- Дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- Надання достовірної інформації про результати власної (наукової, творчої) діяльності, використанні методики досліджень і джерела інформації.

МДУ виступає за дотримання принципів академічної доброчесності, тому обов'язково використовується сервіс з перевірки робіт здобувачів вищої освіти на плагіат – Unicheck, а також доступний безкоштовний сервіс, який здійснює перевірку на плагіат письмових робіт – EduBirdie <https://edubirdie.com/perevirka-na-plagiat>.

Порушенням академічної доброчесності, згідно із Законом України «Про освіту» (ст. 42 п. 4) вважається:

- **академічний плагіат** – оприлюднення (частково або повністю) наукових (творчих) результатів, отриманих іншими особами, як результатів власного дослідження (творчості) та / або відтворення опублікованих текстів (оприлюднених творів мистецтва) інших авторів без зазначення авторства;
- **самоплагіат** – оприлюднення (частково або повністю) власних раніше опублікованих наукових результатів як нових наукових результатів;
- **фабрикація** – вигадкування даних чи фактів, що використовуються в освітньому процесі або наукових дослідженнях;
- **фальсифікація** – свідомо зміна чи модифікація вже наявних даних, що стосуються освітнього процесу чи наукових досліджень;
- **списування** – виконання письмових робіт із залученням зовнішніх джерел інформації, крім дозволених для використання, зокрема під час оцінювання результатів навчання;
- **обман** – надання завідомо неправдивої інформації щодо власної освітньої (наукової, творчої) діяльності чи організації освітнього процесу; формами обману є, зокрема, академічний плагіат, самоплагіат, фабрикація, фальсифікація та списування;
- **хабарництво** – надання (отримання) учасником освітнього процесу чи пропозиція щодо надання (отримання) коштів, майна, послуг, пільг чи будь-яких інших благ матеріального або нематеріального характеру з метою отримання неправомірної переваги в освітньому процесі;
- **необ'єктивне оцінювання** – свідоме завищення або заниження оцінки результатів навчання здобувачів освіти.

Наведений перелік не є остаточно вичерпним і не охоплює всіх діянь, що можуть містити ознаки порушення академічної доброчесності.

За порушення академічної доброчесності здобувачі вищої освіти можуть бути притягнені до наступної академічної відповідальності:

- повторне проходження оцінювання (поточний, підсумковий контроль, залік, іспит тощо);
- проведення додаткової перевірки всіх робіт авторства порушника;
- позбавлення наданих МДУ пільг з оплати навчання;
- оголошення догани із занесенням до особової справи порушника;
- відрахування з МДУ;
- інші, відповідно до вимог чинного законодавства та нормативних локальних актів МДУ.



Більш детально тут

Анкетування з академ доброчесності: <https://docs.google.com/forms/d/1VHzYkdFEGivtV1-dsENos1SCDRHfUpGia1YklgQK8j0/edit>

2. Здобувач має право на оскарження процедури проведення та результатів контрольних заходів згідно Положення про організацію контролю та оцінювання успішності навчання здобувачів вищої освіти в МДУ.

3. Участь в анкетуванні. Наприкінці навчального семестру здобувачам буде запропоновано заповнити анонімну анкету щодо якості викладання вивчених навчальних дисциплін. Заповнення анкети є важливою для вдосконалення освітнього процесу та системи внутрішнього забезпечення якості освіти МДУ та дозволить оцінити дієвість застосованих методів викладання та врахувати вашу думку стосовно покращення змісту навчальних дисциплін.

4. Неформальна освіта. Це освіта, яка здобувається, як правило, за освітніми програмами та не передбачає присудження визнаних державою освітніх кваліфікацій за рівнями освіти, але може завершуватися присвоєнням професійних та/або присудженням часткових освітніх кваліфікацій. Здобувач вищої освіти, який виявив бажання щодо визнання результатів, отриманих у неформальній освіті, звертається із відповідною заявою про визнання результатів, отриманих у неформальній освіті, в цілому для навчальної дисципліни /змістового модулю /практичних завдань з навчальної дисципліни/ завдань з практики тощо для здобувачів вищої освіти, до деканату факультету, на якому викладається навчальна дисципліна. Процедура зарахування здійснюється згідно Порядку визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті МДУ.



ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО НАВЧАЛЬНУ ДИСЦИПЛІНУ

Назва навчальної дисципліни	Проблеми перекладу науково-технічної літератури
Освітня програма	Усний та письмовий переклад (англійська, німецька)
Рівень вищої освіти	Перший, бакалаврський
Кафедра, яка здійснює викладання	Кафедра прикладної філології
Викладач ПІБ, посада	Тарапатов Михайло Миколайович, старший викладач
Електронна адреса викладача	m.tarapatov@mu.edu.ua
Консультації (дата, час, можливості онлайн консультування)	Щопонеділка о 14:00
Посилання на сторінку навчальної дисципліни на Навчальному порталі МДУ	
Компетентності та програмні результати навчання	КЗ-3, КЗ-4, КЗ-5, КЗ-6, КЗ-7, КЗ-8, КЗ-9, КЗ-10, КЗ-11, КЗ-12, КП-1, КП-2, КП-6, КП-7, КП-8, КП-14, КП-16, КП-17, РН 1, РН 2, ПР 3, ПР 9, ПР 12.

Семестр(и) навчання	Обсяг годин/кредити	Кількість аудиторних годин денна/заочна	Кількість, види індивідуальних занять	Форма контролю
7-8	180/6	48/24	Дослідити засоби перекладу на матеріалі фрагментів англомовних аутентичних текстів.	залік, екзамен

Завідувач кафедри

Олена ПЕДЧЕНКО

Гарант ОП

Михайло ТАРАПАТОВ